

일러두기

본 연구에서는 초급 단계의 한국어 교육 어휘 목록 1,836개의 목록을 선정하였으며, 한국어 교육 현장에서 실용적으로 활용될 수 있도록 하기 위하여 개별 어휘의 정보들을 함께 제시하였다. 어휘 정보는 한국어 기초사전과 개방형한국어지식대사전의 정보를 참조하여 구축하는 것을 원칙으로 하였으며, 그 외에도 한국어 교육 현장에서 유용하다고 판단되는 정보들을 추가로 제시하였다. 어휘 정보의 구성 및 특징은 다음과 같다.

1. 기초 정보

기초 정보는 길잡이말, 품사, 번역어, 빈도 정보로 구성된다. 기초 정보 중 빈도는 교육 현장에서 어휘의 중요도를 파악하기 위한 참조 자료로 활용 가능하며, 그 외의 정보는 어휘 설명을 위한 참고 정보로 활용할 수 있다.

번호	어휘	길잡이말	기초 정보								
			품사	영어	태국어	말레이- 인도네시아어	베트남어	몽골어	러시아어	빈도 1: 조남호(2002)	빈도 2: 강범모 외(2009)
9	가르치다01	한국어를	동사	teach, instruct	สอน, สั่งสอน, ให้ การศึกษ	mengajar, mengajarkan	day	заах, сурга х, зааж өг өх	учить	313	2,814

<그림 1> 기초 정보 제시의 예

(1) 길잡이말

1,836개의 어휘에는 동형이의어를 구분하기 위해 <표준국어대사전>과 동일한 체계의 어휘번호를 부착하였다. 길잡이말은 이를 보조하는 수단으로 사전을 찾지 않고도 어휘의 의미를 쉽게 파악할 수 있도록 제시한 참고 정보이다. 길잡이말은 주로 일상생활에서 보편적으로 사용되는 연어나 유의어, 반의어, 상위어 등을 제시하였다. 길잡이말은 학습용 어휘가 아니므로 길잡이말로 제시되는 어휘 자체의 난이도보다 1,836개의 어휘 의미를 파악하는 데에 용이한 어휘들을 제시하였다.

(2) 품사

품사는 학교 문법에 따라 <표준국어대사전>을 참고하여 제시하였다. 단, 하나의 어휘가 두 개 이상의 품사를 가지는 품사 통용어의 경우, 의미 차이가 거의 없는 것은 하나의 목록으로 다루어 주된 품사를 앞세우고 통용 품사를 함께 보여주었다. 반면, 의미 차이가 명확한 경우에는 별도의 목록으로 분리하여 처리하였다.

(3) 번역어

번역어는 영어, 태국어, 말레이-인도네시아어, 베트남어, 몽골어, 러시아어의 6개 언어로 제시하였다. 한국어 기초사전의 정보를 기반으로 하였으며, 여러 가지 의미를 가지는 어휘의 경우 각 언어에서 전체 의미를 포괄할 수 있는 대표적인 번역어들을 제시하였다.

(4) 빈도

빈도는 조남호(2002), 강범모·김홍규(2009)의 빈도를 제시하였다.

2. 구 구성 정보

구 구성 정보는 연어와 관용어 정보로 구성된다. 구 구성 정보는 어휘의 설명 및 확장을 위한 자료로 다양한 쓰임을 보일 수 있도록 가능한 많은 정보들을 제시하였다. 따라서 학습자의 숙달도 단계와 목적에 따라 선별적으로 활용할 수 있다.

번호	어휘	길잡이말	구 구성 정보	
			연어	관용어
45	강01	바다	강 건너 강이 깊다 강이 얕다 강이 흐르다 강을 건너다	강 건너 불구경 강 건너 불 보듯

<그림 2> 구 구성 정보 제시의 예

(1) 연어

연어 정보는 한국인의 일상적인 언어생활에서 어휘들이 사용되는 모습을 다양하게 보여 주고자 하였다. 단, 광범위한 쓰임을 보이는 일부 대명사와 부사, 접사, 감탄사는 연어를 제시하지 않았다.

(2) 관용어

관용어는 한국인들의 일상적인 언어생활에서 보편적으로 사용되는 표현들을 중심으로 제시하였다.

3. 관련어 정보/화용 정보

관련어 정보는 유의어, 반의어, 상위어, 하위어, 참고어, 파생어, 높임말/낮춤말, 큰말/작은말, 센말/여린말, 본딤말/준말로 구성된다. 관련어 정보는 한국어 교육 현장에서 효율적으로 활용할 수 있도록 다양한 정보들을 제시하였으며 어휘의 확장성을 고려하여 중급 수준 이내의 어휘를 포함시켰다. 관련어 정보로 제시된 어휘 중 본 연구에서 선정한 초급 단계의 어휘에서는 1,836개의 어휘에는 별표(*)를 부착하여 교수 현장에서 활용 시 참고할 수 있도록 하였다. 이때 관련어로 제시된 ‘-하다/되다’용언은 1,836개의 어휘 목록에서 어근 명사로 처리한 어휘의 경우에 한하여 ‘어근 명사(하다)*’의 꼴로 제시하였다. 화용 정보는 구어/문어, 비어, 은어, 속어, 비유(긍정/부정), 사용자(유아어/남성어/여성어) 관련 정보를 제시하였으며, 해당 칸에 어휘의 사용과 관련된 특성을 직접 입력하였다.

번호	어휘	길잡이말	관련어 정보											화용 정보
			유의어	반의어	상위어	하위어	참고어	파생어	큰말/작은말	센말/여린말	본딤말/준말	높임/낮춤		
245	가말다		검다02	하얗다* 희다	색깔*		노랄다* 붉다01* 빨갈다* 파랄다* 푸르다* 하얗다*		꺼말다	가말다				
246	깎다	사과를	벉기다02					깎이다01						
246	깎다	머리를	자르다01*	기르다*				깎이다01						
246	깎다	가격을	내리다01* 떨인01(하다)*	올리다01*				깎이다01						

<그림 3> 관련어 정보/화용 정보 제시의 예

(1) 유의어, 반의어

유의어와 반의어는 다의 항목에 의해 구분할 필요가 있는 어휘의 경우, 의미 항목별로 나누어 각각 제시하였다. 이때 다의 항목의 구분은 한국어 기초사전을 참고하되, 초급 단계에서 유의미한 항목들을 선별적으로 제시하였다.

(2) 상위어, 하위어

상위어와 하위어는 주로 1,836개에 포함된 어휘를 중심으로 제시하되, 참고어에 제시된 자매어 목록을 참고하여 일관된 체계를 갖추하고자 하였다.

(3) 참고어

참고어는 자매어를 비롯해 의미적으로 관련이 있거나 실제 언어 사용에서 화용적인 관련성이 있는 어휘들을 제시하였다. 이때 참고어의 제시 범위는 주로 1,836개에 포함된 어휘들을 제시하되, 그 중에서도 제시 어휘와 직접적인 연관성이 있는 어휘들을 중심으로 제시하였다.

(4) 파생어

파생어는 용언 파생어와 부사 파생어에 한하여 제시하였다. 파생어는 형태상 1,836개의 어휘를 기본으로 하므로 별표(*)를 부착하지 않았다.

(5) 높임말/낮춤말, 큰말/작은말, 센말/여린말, 본딤말/준말

높임말/낮춤말, 큰말/작은말, 센말/여린말, 본딤말/준말은 표준국어대사전과 한국어 기초사전을 참고하여 제시하였다. 이때 특정 관련어로 명확하게 규정하기 어려우나 형태, 의미, 사용상에서 관련성이 있는 어휘들은 한국어 교육 현장에서의 효용성을 고려하여 참고어에 제시하였다.